



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
21 June 2005
Russian
Original: English

Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Доклад Миссии Организации Объединенных Наций на Бермудских островах, 2005 год

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–8	2
II. Информация о территории	9–17	4
III. Деятельность Миссии	18–44	6
IV. Члены Комиссии по вопросу о независимости Бермудских островов	45	13
V. Выводы	46–54	13
Приложение I. Вступительное заявление Председателя Специального комитета от 28 марта 2005 года в Комиссии по вопросу о независимости Бермудских островов		16
Приложение II. Программа посещения и работы Специальной миссии, март, май–июнь 2005 года		21

I. Введение

A. Круг полномочий

1. 18 февраля 2005 года состоялась неофициальная встреча Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам с делегацией Комиссии по вопросу о независимости Бермудских островов, в ходе которой глава делегации Комиссии пригласил Организацию Объединенных Наций посетить эту территорию.

2. На своем 2-м заседании 11 марта 2005 года Специальный комитет постановил принять приглашение Комиссии и направить на Острова с согласия управляющей державы Специальную миссию Организации Объединенных Наций, которая будет проведена в два этапа — в марте и мае 2005 года. В задачу Миссии входил непосредственный сбор информации о положении на Бермудских островах, выяснение того, какую помощь система Организации Объединенных Наций могла бы оказать процессу самоопределения Бермудских островов, а также участие в мероприятиях, организованных Комиссией в целях определения будущего статуса этой территории¹. В связи с этим Специальная миссия Организации Объединенных Наций планировала встретиться с членами Комиссии, с представителями правительства, политических партий, управляющей державы и общественности. Делегация Специального комитета планировала также проинформировать жителей Бермудских островов о процессе самоопределения и последующей деколонизации в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, а также о мандате Специального комитета и деятельности системы Организации Объединенных Наций в этой области. Делегация также планировала принять участие во встречах, которые должна была организовать Комиссия, и ответить на вопросы общественности.

3. В своем письме от 17 марта 2005 года на имя Председателя Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам Постоянный представитель Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций проинформировал Председателя Комитета о том, что его правительство «не возражает против принятия Комитетом приглашения Комиссии по вопросу о независимости Бермудских островов посетить Бермудские острова в период с 28 по 31 марта». В письме от 23 мая 2005 года на имя Председателя Специального комитета Представитель Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций вновь подтвердил, что Соединенное Королевство как управляющая держава «не возражает против принятия Комитетом приглашения Комиссии по вопросу о независимости Бермудских островов посетить Бермудские острова в период с 30 мая по 4 июня 2005 года». В письме также говорилось: «Мы понимаем, что и губернатор Джон Верекер и правительство Бермудских островов хотели бы встретиться с Вами, если у Вас есть такое желание, однако мы хотели бы заявить о том, что ни Соединенное Королевство, ни правительство Бермудских островов не хотели бы, чтобы эта встреча была трехсторонней».

В. Состав Миссии

4. После консультаций с региональными группами было принято решение, что в состав Специальной миссии Организации Объединенных Наций войдут представители Боливии, Доминики, Конго, Папуа — Новой Гвинеи и Тимора-Лешти. Специальную миссию сопровождали независимый эксперт и два сотрудника Секретариата. На первом этапе в состав Миссии также входил представитель Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), а на втором — консультант.

5. Членами Миссии являлись: Постоянный представитель Сент-Люсии при Организации Объединенных Наций, Председатель Специального комитета и Председатель Специальной миссии Джулиан Роберт Хант; заместитель Постоянного представителя Боливии при Организации Объединенных Наций Эрвин Ортис Гандарийас; заместитель Председателя Специального комитета советник-посланник Постоянного представительства Республики Конго при Организации Объединенных Наций Люк Джозеф Окио; Постоянный представитель Содружества Доминики при Организации Объединенных Наций Криспин Грегар; заместитель Постоянного представителя Папуа — Новой Гвинеи при Организации Объединенных Наций Джимми Уре Овья и Постоянный представитель Демократической Республики Тимор-Лешти при Организации Объединенных Наций Жозе Луиш Гутерриш. Миссию сопровождали заместитель представителя-резидента Программы развития Организации Объединенных Наций на Ямайке Энн Мари Али (первый этап); независимый эксперт по вопросам управления и конституционного развития Карлайл Корбин (первый и второй этапы); и старший советник по конституционным вопросам Фрэд Филлипс (второй этап). Миссию также сопровождали два сотрудника Секретариата Организации Объединенных Наций: старший сотрудник по политическим вопросам Тамара Позднякова и помощник по программам Ирма Лейси.

С. Выражения признательности

6. Специальная миссия Организации Объединенных Наций хотела бы выразить свою глубокую признательность правительству Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии за содействие организации поездки Специальной миссии на территорию по приглашению Комиссии по вопросу о независимости Бермудских островов — органа, назначенного правительством, а также за предоставленную Специальной миссии возможность принять участие в осуществляемой Комиссией программе обеспечения информированности общественности. Специальная миссия выразила свою признательность за теплый прием, оказанный ее членам в ходе этого визита.

7. Члены Миссии хотели бы также поблагодарить правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и, в частности, его Постоянного представителя при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке Эмира Джоунза Парри, губернатора Бермудских Островов Джона Верекера и премьер-министра территории Александра Скотта, а также лидера оппозиции Гранта Гиббонса за их содействие и гостеприимство.

8. Специальная миссия хотела бы выразить свою глубокую признательность Программе развития Организации Объединенных Наций за ее представлен-

ность в поездке на Бермудские острова, за содействие участию экспертов, консультировавших членов Специальной миссии по вопросам управления и конституционным вопросам, а также за оказанную Миссии помощь в получении необходимой информации относительно членства в международных организациях, включая финансовые и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций.

II. Информация о территории

9. Бермудские острова представляют собой самоуправляющуюся территорию, находящуюся под управлением Соединенного Королевства. Острова расположены в западной части Атлантического океана приблизительно в 917 км к востоку от побережья штата Северная Каролина, Соединенные Штаты Америки. Территория состоит из 8 крупных и 130 более мелких островов. Самым крупным из них является Большой или Главный остров. Двумя основными городами являются Гамильтон, столица территории, и Сент-Джордж.

10. В 1620 году, после того, как Британская корона предоставила колонии ограниченное самоуправление, был создан первый парламент. В 1968 году Бермудским островам было предоставлено внутреннее самоуправление и право разработать новую конституцию. В 1995 году был проведен референдум по вопросу о независимости. Из 58,8 процента имевших право голоса участников референдума 73,6 процента проголосовали против получения независимости. Сторонники независимости бойкотировали этот референдум по призыву оппозиционной партии.

11. Согласно данным последней переписи населения, проводившейся в 2000 году, его численность составляла 62 098 человек. На долю выходцев из Африки приходилось 60 процентов населения, а на выходцев из Северной Америки или Европы — 40 процентов.

12. В территории имеются три политические партии. Прогрессивная лейбористская партия (ПЛП) была сформирована в 1963 году чернокожим населением Бермудских островов и стала первой партией, которая добилась представительства и власти в политико-экономической системе, находившейся под контролем белого населения. Объединенная бермудская партия (ОБП) была создана в 1964 году представителями белого населения, которые выступали против политики, проводившейся ПЛП. Национальная либеральная партия (НЛП) стремится занимать нейтральную позицию, но она не представлена в Палате собрания. Премьер-министр назначается партией большинства и возглавляет кабинет, в состав которого входят не более 14 членов законодательного органа.

13. На Бермудских островах право участвовать в выборах или референдумах имеют лица, которым исполнилось 18 лет. К голосованию допускаются бермудцы по рождению или статусу или лица, не являющиеся бермудцами, но проживающие на островах на протяжении многих лет и являющиеся подданными Британского Содружества и ежегодно регистрирующиеся для участия в голосовании с 1979 года. Гражданство автоматически предоставляется всем детям, родившимся на Бермудских островах, за исключением тех детей, у которых ни один из родителей в момент их рождения не был гражданином Бермудских островов ни по рождению, ни по статусу.

14. В январе 2005 года правительство Бермудских островов создало Комиссию по вопросу о независимости. Эта Комиссия, которая должна завершить свою работу к июлю 2005 года, была специально создана для проведения просветительской работы, информирования населения и стимулирования дискуссий и обсуждений по вопросу о независимости Бермудских островов. Правительство заявило о том, что эта Комиссия должна быть независимой от него и что она должна представлять широкие слои населения Бермудских островов. Комиссия состоит из 14 членов, назначенных премьер-министром, и в ее состав входят представители всех профессиональных союзов и организаций, а также частные лица. Оппозиционная ОБП отказалась от официального членства в Комиссии, однако два бывших должностных лица ОБП участвуют в ее работе в личном качестве. За шесть месяцев своей работы Комиссия провела встречи с общественностью, получила материалы с изложением мнений населения и планирует подготовить доклад с рекомендациями, который поможет правительству разработать подход к решению вопроса о независимости.

15. Механизм определения желаний народа Бермудских островов в отношении независимости по-прежнему остается одним из центральных вопросов дискуссии, по которому политические партии расходятся во мнениях. ПЛП считает, что предпочтительным механизмом являются всеобщие выборы, однако оппозиция в лице ОБП придерживается того мнения, что единственным механизмом определения предпочтения населения в отношении самоопределения является референдум. По сообщениям прессы, на шестом заседании Консультативного совета по заморским территориям, состоявшемся в Лондоне в сентябре 2004 года, представители территорий задали министру по заморским территориям Соединенного Королевства вопрос о том, поддерживает ли Соединенное Королевство осуществление территориями их права на самоопределение на основе выборов или референдума, а также о том, является ли любой из этих механизмов реальным или вероятным вариантом. Министр признал, что на тот момент Соединенное Королевство не имело четкой политики по этому вопросу, и предложил территориям представить в письменном виде их мнения, с тем чтобы их можно было обсудить на заседании Консультативного совета по заморским территориям в 2005 году. Министр сообщил о том, что Соединенное Королевство проинформирует территории о его позиции по этому вопросу в конце 2004 года.

16. В связи с этим в начале 2005 года министр по заморским территориям Соединенного Королевства издал меморандум с изложением политики в этом вопросе, который был направлен губернаторам Соединенного Королевства в самоуправляющихся территориях. В этом меморандуме указывалось:

«Поскольку предоставление независимости Соединенным Королевством требует предварительного утверждения его парламентом, правительство Соединенного Королевства должно убедиться в том, что если территория стремится к независимости, то переход к ней осуществляется на основе ясно выраженной воли ее народа в соответствии с положениями конституции. В Соединенном Королевстве важные конституционные вопросы такого рода во все большей степени решаются на основе референдума. В данный момент правительство Соединенного Королевства полагает, что для выяснения мнения населения территорий, рассматривающих независимость в качестве одного из вариантов развития, следует провести референдумы. Однако окончательное решение в отношении проведения рефе-

рендума, а также формы этого референдума должно принимать Соединенное Королевство, причем на индивидуальной основе с учетом особенности каждой территории».

17. В своем комментарии относительно упомянутого документа премьер-министр Бермудских островов подчеркнул, что позиция Соединенного Королевства свидетельствует о том, что в отношении каждой территории, которая решает пойти по пути независимости, будет применяться индивидуальный подход.

III. Деятельность Миссии

A. Встречи на Бермудских островах

18. В ходе двух своих поездок на Бермудские острова члены Специальной миссии встречались с Комиссией по вопросу о независимости Бермудских островов, премьер-министром территории, членами кабинета и членами парламента из ПЛП, а также с руководством оппозиционной ОБП, включая лидера оппозиции, и с губернатором территории. Члены Специальной миссии принимали также участие в шести вечерних встречах с общественностью, проходивших в разных населенных пунктах территории, и во встрече, состоявшейся в школе, где люди самого разного возраста и из разных общин высказали свои мнения относительно самоопределения и независимости и задали членам Специальной миссии вопросы относительно того, как их собственные страны пришли к независимости. Эти встречи с общественностью показали, что население территории в значительной степени разделяется по расовому признаку: с одной стороны, лица африканского происхождения, с другой — выходцы из Европы. От такого разделения в значительной степени выигрывают оппозиционные политические партии, а также те, кто выступает в поддержку независимости или против нее. Кроме того, в ходе второго визита члены Специальной миссии встречались со старшеклассниками, которые участвовали в конкурсе на лучшее сочинение и в дискуссии по вопросу о независимости, а также с членами Комиссии по вопросам единства и расового равенства.

1. Встреча с Комиссией по вопросу о независимости Бермудских островов, 28 марта 2005 года

19. 28 марта 2005 года члены Специальной миссии в течение всего дня встречались с полным членским составом Комиссии по вопросу о независимости Бермудских островов. В ходе этой встречи Председатель Комиссии и Председатель Специальной миссии выступили с заявлениями. Председатель Комиссии сообщил о том, что после ее создания в январе 2005 года Комиссия изучила вопросы и выводы, изложенные в докладах по различным аспектам независимости Бермудских островов, которые были представлены парламенту в 1977, 1979 и 1995 годах.

20. Комиссия проинформировала Специальную миссию Организации Объединенных Наций о том, что она посетила Соединенные Штаты Америки, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Канаду, Барбадос и Багамские Острова и провела две пресс-конференции и свое первое открытое заседание. Комиссия также проинформировала Специальную миссию о

том, что она встречалась с представителями финансового органа Бермудских островов, министерства туризма и транспорта, управления гражданской авиации, полиции и Бермудского полка. Комиссия заявила о том, что если Бермудские острова получат независимость, то, по мнению представителей этих органов, это не отразится на качестве их услуг.

21. Комиссия также проинформировала Специальную миссию, что она занимается сбором информации и мнений населения относительно подхода к процессу самоопределения и что правительство намерено разработать такой подход к обсуждению этого вопроса, который будет учитывать положения доклада, представленного ему Комиссией.

22. Председатель Специальной миссии поблагодарил Комиссию за приглашение принять участие в процессе политического просвещения, который осуществляется на Бермудских островах. Он также поблагодарил Соединенное Королевство за его согласие на направление такой Миссии. В своем выступлении он также отметил, что направление выездных миссий в самоуправляющиеся территории санкционируется Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях на протяжении длительного периода времени. Председатель Специальной миссии указал на то, что с учетом положений статей 1, 5 и 73 Устава Организации Объединенных Наций 2005 год знаменует собой важный этап в процессе самоопределения во всех регионах мира, поскольку в этом году проводится пятилетний обзор осуществления Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций и второго Международного десятилетия за искоренение колониализма. Председатель также отметил, что в задачу Миссии входит непосредственное ознакомление с положением дел на Бермудских островах и выяснение того, какую помощь могла бы им оказать Организация Объединенных Наций при наличии соответствующей просьбы. Он подчеркнул, что Специальная миссия Организации Объединенных Наций прибыла на Бермудские острова не для того, чтобы склонить эту территорию к какому-либо подходу в отношении процесса самоопределения или к какому-либо конкретному пути достижения этой цели. По его словам, Специальная миссия могла бы ознакомить общественность Бермудских островов с опытом других бывших территорий, которые уже полностью перешли к самоуправлению.

23. Члены Специальной миссии Организации Объединенных Наций, в частности представители Доминики, Конго, Папуа — Новой Гвинеи и Тимора-Лешти, поделились опытом своих стран, приобретенным в процессе их перехода к независимости.

24. Члены Комиссии отметили особое положение Бермудских островов среди стран и территорий, поскольку Острова имеют один из самых высоких в мире показателей дохода на душу населения, а также прагматический подход населения к оценке экономических и других последствий получения независимости. Члены Комиссии также признали, что переход к независимости не гарантирует решения ряда проблем, с которыми сталкиваются Бермудские острова, в частности отсутствие доступного жилья, преступность и расовая напряженность, и эти проблемы необходимо решать в безотлагательном порядке. Члены Комиссии изложили также мнения некоторых представителей деловых кругов относительно потенциальных последствий независимости для сектора финансовых услуг и туризма.

25. Члены Специальной миссии призвали Комиссию продолжать информационно-просветительскую кампанию, охватывая ею все слои населения, а также разработать краткосрочные, среднесрочные и долгосрочные планы по обеспечению дальнейшего активного участия населения в этой деятельности. Члены Комиссии были проинформированы о том, что в качестве самоуправляющейся территории Бермудские острова могут участвовать в качестве члена, ассоциированного члена или наблюдателя в работе ряда специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций согласно их соответствующим мандатам.

26. Члены Комиссии просили представить им рекомендации и предложения относительно эффективного вовлечения оппозиции и деловых кругов в диалог и обсуждение вопроса о самоопределении Бермудских островов. Председатель Специальной миссии ответил, что в число факторов, обеспечивающих устойчивый успех экономической деятельности, входят стабильность правительства, эффективность управления, независимость судебной системы и наличие независимого кредитно-денежного органа, наделенного широкими полномочиями. Члены Специальной миссии также пояснили, что в их странах перед началом процесса самоопределения представители деловых кругов заверили в том, что их деятельность будет продолжаться, в частности посредством принятия соответствующего законодательства и других директивных документов.

2. Встречи с общественностью в Крикетном клубе Св. Георгия 29 марта; в Сомерсетском крикетном клубе 30 марта; в Девонширском клубе отдыха 31 марта; в Академии Седарбридж 31 мая; в средней школе Сэндиз 1 июня; и в средней школе Клиаруотер 2 июня 2005 года

27. На всех шести встречах с общественностью Председатель Комиссии и Председатель Специальной миссии выступали со вступительными заявлениями, после чего выступали представители общественности, которые задавали свои вопросы. Несколько участников таких встреч представили Комиссии подготовленные ими документы по вопросу о независимости. Некоторые выступавшие ссылались на обсуждения, которые проходили на предыдущих встречах, благодаря трансляции этих встреч по радио и телевидению, и использовали в своих выступлениях материалы Организации Объединенных Наций, которые также распространялись на предшествующих встречах.

28. Члены Комиссии проинформировали участников этих встреч об информации, которую им удалось собрать в ходе своей работы. Было отмечено, что, несмотря на три варианта самоопределения, признаваемые Организацией Объединенных Наций, а именно: независимость, присоединение к независимому государству или свободная ассоциация с независимым государством, Соединенное Королевство в качестве управляющей державы высказало свое мнение, согласно которому территории предлагаются лишь два варианта — независимость или *status quo*. Ряд участников указали на то, что такая позиция не соответствует принципам Организации Объединенных Наций, касающимся деколонизации, которые неизменно признаются всеми странами мира. Члены Специальной миссии отметили, в частности, что такой политический вариант, как свободная ассоциация с независимым государством или присоединение к независимому государству, предполагает возможность ассоциации или присоединения к какой-либо иной стране, помимо управляющей державы. Многие участники встреч указывали на то, что они заинтересованы в том, чтобы в буду-

щем поддерживать экономические и политические связи с Соединенным Королевством, Соединенными Штатами Америки, Европейским союзом и другими странами в том случае, если территория выберет независимость. Члены Комиссии и Специальной миссии ответили, что независимые Бермудские острова смогут поддерживать тесные и дружественные связи с любой страной. Что касается вопроса о гражданстве, затронутого в ходе первого этапа Специальной миссии, то члены Комиссии ответили, что вопрос о сохранении гражданства Соединенного Королевства или двойного гражданства в случае провозглашения независимости должен решаться на основе переговоров. Что же касается благоприятного визового режима, который установлен с Соединенными Штатами Америки, то члены Комиссии проинформировали представителей общественности о том, что Государственный департамент Соединенных Штатов заверил их в том, что этот режим будет сохраняться. В ходе второго визита Специальной миссии на Бермудские острова в мае 2005 года обсуждение вопросов, касающихся гражданства и визового режима, было связано с полученными в начале этого месяца ответами Министерства иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства.

29. Многие вопросы касались конкретных аспектов функционирования независимого государства, в том числе принятия конституции, внесения в нее поправок, законодательной деятельности государства и наличия сдержек и противовесов, обеспечивающих демократическое развитие общества. Ряд вопросов касались объема потенциальных расходов, связанных с содержанием собственной дипломатической службы. Члены Специальной миссии объяснили, каким образом такие службы финансируются в их странах. Некоторые вопросы касались функционирования Всемирной торговой организации и других аспектов глобальной экономики. Члены Специальной миссии привели примеры того, как в их странах осуществляется процесс демократического управления.

30. Ряд выступавших отметили, что независимость является неизбежным шагом в развитии нации и что Бермудские острова уже на протяжении длительного времени являются экономически самостоятельной страной. Многие выступавшие отметили, что, поскольку положение на Бермудских островах является вполне благополучным, нет никакой необходимости менять их статус. Ряд выступавших указали на то, что в случае провозглашения независимости стране необходимо будет обеспечить плавный переход к новому статусу, сохранить демократию и принять меры по борьбе с коррупцией. Члены Специальной миссии ответили, что в конституциях их стран закреплено разделение властей и независимость судебной системы.

31. Ряд выступавших упомянули проблему расового неравенства на территории. В связи с этим для одной части населения независимость ассоциируется с освобождением, а для другой — с неопределенностью и страхом. Комиссия отметила, что обсуждение вопроса о независимости привлекло внимание к проблеме расового неравенства и что это обсуждение было в целом полезным. Ряд выступавших указывали на то, что независимость предоставит всем бермудцам возможность объединиться в единую нацию. По существу, возможность сплотить население идеей общей национальности рассматривается в качестве одного из преимуществ независимости. Что касается расового размежевания, то в выступлениях указывалось на необходимость того, чтобы обе расовые группы стремились к общей цели — единству. Участники встреч отмечали тот факт, что ликвидацией последствий урагана, обрушившегося на террито-

рию, занималось все ее население, что является положительным примером сотрудничества всех расовых групп. Комиссия отметила, что расовые проблемы на Бермудских островах должны решаться без какой-либо увязки с независимостью, при этом они должны обсуждаться в рамках всего общества.

32. Во время своего второго посещения Бермудских островов Специальная миссия встречалась с членами Комиссии по вопросам единства и расового равенства. Эта Комиссия, созданная в 1994 году и состоящая из наемных сотрудников и добровольцев, призвана добиться ликвидации незаконной расовой дискриминации и содействовать обеспечению равенства возможностей и нормальных отношений на рабочих местах между людьми из разных расовых групп.

33. Специальная миссия признала, что Комиссия по вопросам единства и расового равенства проделала полезную работу по сбору статистических данных, касающихся расовой политики на рабочих местах. Специальная миссия пришла к выводу, что следует рассмотреть вопрос о расширении сферы деятельности этой Комиссии, с тем чтобы она охватывала более широкий диапазон областей, затрагиваемых расовыми проблемами. Члены Комиссии выразили желание установить непосредственные контакты с Комитетом по ликвидации расовой дискриминации Организации Объединенных Наций, с тем чтобы иметь доступ к информации, касающейся методов и процедур решения расовых проблем. Однако, поскольку эта Комиссия по существу является полуправительственным органом, то было указано на то, что ее доступ к ресурсам, предоставляемым неправительственным организациям для осуществления определенных видов деятельности на местах, будет в определенной степени ограничен. В связи с этим было отмечено, что следует рассмотреть вопрос о пересмотре структуры этой Комиссии, с тем чтобы ей можно было предоставить соответствующие ресурсы, которые позволят ей заниматься более широким кругом вопросов.

34. В ряде выступлений представителей бермудской общественности затрагивался вопрос об определении пути перехода к независимости — посредством референдума или выборов. В своем выступлении один из представителей Специальной миссии привел пример его страны, где противоборствующие партии смогли достичь консенсуса посредством переговоров, и ее переход к независимости не потребовал ни референдума, ни выборов. Представитель общественного объединения «Бермудцы за референдум» объявил о том, что его группа ведет сбор подписей в пользу решения вопроса о независимости посредством референдума, а не посредством выборов. Ряд лиц выразили определенный скептицизм в отношении процесса сбора подписей этой группой.

35. Представитель ПРООН высказал мнение о том, что основное внимание должно уделяться не столько независимости как событию, сколько независимости как процессу, посредством которого бермудцы должны определить свои цели и выяснить, каким образом они могут быть достигнуты — посредством перехода к независимости или какого-либо иного варианта политического равноправия. Все стороны, включая общественность, Комиссию и Специальную миссию, признали, что необходимо повысить степень информированности населения в конституционных вопросах, в вопросах, касающихся нынешнего статуса территории, а также в том, какие шаги необходимо предпринять в процессе перехода к статусу полного самоуправления.

3. Встреча с премьер-министром Бермудских островов и лидером оппозиции

36. Специальная миссия провела встречи с премьер-министром Бермудских островов, членами кабинета и парламентариями — членами Прогрессивной лейбористской партии и руководством оппозиции, включая лидера оппозиции Гранта Гиббонса. В ходе этих встреч члены Специальной миссии информировали участников о поставленной перед ними Организацией Объединенных Наций задаче содействовать достижению самоопределения во всех оставшихся несамоуправляющихся территориях. На встрече с премьер-министром был поднят вопрос об оказании помощи несамоуправляющимся территориям и возможном участии Бермудских островов в работе соответствующих программ и организаций системы Организации Объединенных Наций. Во время второго визита премьер-министр отметил высокопрофессиональный подход членов Специальной миссии Организации Объединенных Наций, продемонстрированный в ходе первого визита на Бермудские острова, и подчеркнул важное значение представленной информации. Он отметил, что жители Бермудских островов находятся на начальном этапе рассмотрения вопроса о независимости и что доклад Комиссии по вопросу о независимости Бермудских островов, который вскоре будет представлен, послужит основой для разработки соответствующего подхода к этому вопросу.

37. На встрече с членами оппозиции в ходе первого визита Специальная миссия поделилась с ними информацией о мандате Организации Объединенных Наций, предусматривающем ее участие в процессе самоопределения территории в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. В ходе второго визита Специальной миссии Организации Объединенных Наций на Бермудские острова оппозиция отклонила просьбу Комиссии по вопросу о независимости Бермудских островов провести дополнительную встречу с членами Специальной миссии.

4. Официальный завтрак с губернатором Бермудских островов

38. В ходе первого визита члены Специальной миссии присутствовали на официальном завтраке с губернатором территории. Основное внимание в ходе обсуждений уделялось позиции правительства Соединенного Королевства по вопросу завершения процесса деколонизации на Бермудских островах и применения вариантов законного самоопределения, изложенных в резолюции 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи. В этой связи губернатор подтвердил позицию, согласно которой Соединенное Королевство не предлагает свободную ассоциацию или интеграцию в соответствии с двумя из трех признанных вариантов действий по обеспечению политического равенства.

39. Губернатор также выразил мнение, что Соединенное Королевство не рассматривает Бермудские острова в качестве «несамоуправляющейся территории»; эта точка зрения оспаривалась некоторыми членами делегации, которые ссылались на соответствующие положения основного закона Бермудских островов, в соответствии с которым широкими полномочиями наделяется не избранное правительство, а назначаемый Соединенным Королевством губернатор. Губернатор подчеркнул, что он в своей повседневной деятельности не всегда осуществляет возложенные на него действующие и законные полномочия, и в некоторых случаях такие полномочия делегируются избранному правительству. По мнению членов Специальной миссии, резервирование таких полномо-

чий противоречит политическому статусу в полной мере самоуправляющейся территории, определяемому согласно международным принципам.

40. Что касается вопроса о вариантах политического статуса Бермудских островов, отмечалось, что, хотя Соединенное Королевство, возможно, не предложит альтернативные варианты свободной ассоциации или интеграции, это не мешает территориям добиваться получения того или иного статуса с другой страной. В качестве примера упоминались острова Тёркс и Кайкос; эта территория в настоящее время стремится получить ассоциативный статус с Канадой.

41. Вопрос об исключении Бермудских островов из списка самоуправляющихся территорий Организации Объединенных Наций в случае отрицательных результатов голосования по вопросу о независимости в ходе референдума или аналогичных результатов в ходе проведения общих выборов также рассматривался с губернатором, который интересовался, какую позицию занимает Организация Объединенных Наций по этому вопросу. После обсуждений было пояснено, что результаты такого референдума или выборов не приведут к получению территорией статуса самоуправляющейся территории, поскольку ее статус самоуправляющейся территории и политический статус останутся неизменными, и по этой причине территория по-прежнему включается в список Организации Объединенных Наций. При этом также были даны разъяснения, согласно которым территория не будет исключена из этого списка по просьбе только управляющей державы; Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций потребуются принять соответствующее решение после проведения объективной оценки условий в соответствующей территории.

42. На начальном этапе второго визита Специальная миссия была проинформирована Комиссией по вопросу о независимости Бермудских островов о том, что не удалось достигнуть договоренности в отношении организации трехсторонней встречи с участием управляющей державы, представителей губернатора, правительства Бермудских островов и членов Специальной миссии Организации Объединенных Наций.

5. Заключительные встречи с членами Комиссии по вопросу о независимости Бермудских островов, состоявшиеся 31 марта и 2 мая 2005 года

43. В ходе своей первой поездки на Бермудские острова в марте 2005 года Специальная миссия Организации Объединенных Наций провела заключительную встречу с членами Комиссии по вопросу о независимости Бермудских островов, на которой были высказаны замечания и вынесены рекомендации. Отмечалось, что зачастую в процессе обсуждения вопросов, касающихся независимости, решающую роль играла расовая проблематика. Подчеркивалось важное значение вовлечения в обсуждение молодежи. Комитет приветствовал приверженность Комиссии организации всеобъемлющей информационно-просветительской кампании, а также обеспечение участия в ней оппозиции. Также подчеркивалось важное значение продолжения диалога с управляющей державой. Специальная миссия вновь подчеркнула важность укрепления информационного компонента в деятельности Комиссии с использованием телевидения, радио, веб-сайта Комиссии, а также печатных материалов. Также подчеркивалась возможность и полезность участия Бермудских островов в работе некоторых организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций.

44. На заключительной встрече в конце второго визита Специальная миссия с удовлетворением отметила положительные результаты осуществляемой Комиссией среди населения информационно-просветительской кампании и распространения сбалансированной информации. Специальная миссия также выразила признательность Комиссии за проведение консультаций с правительством Бермудских островов и управляющей державой. Специальная миссия также высоко оценила работу Комиссии по применению универсального подхода в вопросах сбора информации путем организации встреч с деловыми кругами и различными слоями населения, а также организации поездок в другие страны и в Организацию Объединенных Наций. Специальная миссия отметила более активное участие молодежи в обсуждении будущего Бермудских островов в рамках кампании по распространению вопросников, организации конкурсов на публикацию лучших статей о будущем Бермудских островов и групповых обсуждений. Специальная миссия была впечатлена высокой степенью информированности учащихся, свидетельством чего являются их продуманные вопросы, заданные в ходе посещения Специальной миссией учебного заведения Бермудских островов. Члены Комиссии по вопросу о независимости Бермудских островов и члены Специальной миссии также рассмотрели практические вопросы, связанные с истечением срока полномочий Комиссии и подготовкой сводных материалов.

IV. Члены Комиссии по вопросу о независимости Бермудских островов

45. В состав Комиссии входят: Марк Бин, Джанет Смит Бредшоу, Деррик Бургесс, Кристал Сизар, Рольф Коммиссонг, Эдуард де Мелло, Луи Браун-Эванс, Дайана Кемпе, Вернон Г. Ламбе (Председатель), Донна Пирман, Гари Филлипс, Дэвид Роунтри, Роберт Стайнхофф и Майкл Винфилд.

V. Выводы

46. Визит Специальной миссии Организации Объединенных Наций на Бермудские острова высветил ряд проблем, сказывающихся на процессе самоопределения Бермудских островов, и роль Организации Объединенных Наций в деле содействия самоуправлению в несамоуправляющихся территориях в целом.

47. Совершенно очевидно, что народ Бермудских островов и политическое руководство недостаточно информированы о роли международного права в процессе политического и конституционального развития. Дефицит такой информации ощущается не только в том, что касается политических вариантов, имеющих у народа, но также и той важной роли, которую более широкая система Организации Объединенных Наций могла бы сыграть в поддержке самоопределения и последующей деколонизации территории. В этой связи Специальный комитет посвятил значительное время информированию сторон о важном значении этого международного процесса.

48. Поскольку позиция, доведенная до сведения Комиссии по вопросу о независимости Бермудских островов управляющей державой, согласно которой отсутствуют определенные политические варианты, существенно отличалась от

выработанной на основе консенсуса позиции, изложенной в резолюциях Организации Объединенных Наций, в которых подтверждаются разнообразные законные политические альтернативные варианты, жители Бермудских островов заслушали противоречивое сообщение по этому вопросу. Специальная миссия Организации Объединенных Наций стремилась прояснить этот вопрос в ходе обсуждений с бермудским сообществом.

49. В ходе работы Специальной миссии некоторые участники периодически поднимали вопрос о том, предполагает ли нынешний статус Бермудских островов самоопределение или нет. Специальная миссия представила разъяснения по минимальным требованиям, которые необходимо выполнить для достижения самоуправления, и по вопросу о роли Организации Объединенных Наций в соответствии с главой XI Устава Организации Объединенных Наций в отношении территорий, включая Бермудские острова.

50. Очевидным также является и тот факт, что достаточно полная информация о том, какую роль организации более широкой системы Организации Объединенных Наций могли бы сыграть в процессе развития территории, не была доведена до сведения народа и руководства Бермудских островов. Специальная миссия, соответственно, стремилась представить бермудскому сообществу информацию о различных организациях системы Организации Объединенных Наций, членом которых может стать территория в соответствии с ее нынешним политическим статусом в рамках содействия осуществлению процесса подготовки к достижению полного самоуправления.

51. В ходе обсуждений с бермудским сообществом стали очевидны расовые противоречия в обществе. Совершенно очевидно, что многие жители Бермудских островов африканского происхождения, принадлежащие к более старшему поколению, которые выступали на открытых встречах, еще не полностью залечили раны тяжелого прошлого сегрегации. Многие из них высказывали мнение, что независимость позволит закрыть страницу истории за этот период. Некоторые жители Бермудских островов европейского происхождения также говорили о том, что они озабочены последствиями достижения независимости для стабильности общества, которое, по их мнению, должно иметь прочные конституционные связи с управляющей державой. Многие из них выражали мнение, что обретение независимости может отразиться на стабильности, имеющей жизненно важное значение для обеспечения устойчивого экономического развития. Некоторые жители Бермудских островов утверждали, что в результате обретения Бермудскими островами независимости будет обеспечено примирение и объединение различных расовых групп, однако, по мнению других бермудцев, такая концепция не является убедительной.

52. Другим важным моментом является тот факт, что ряд представителей обеих расовых групп отмечали необходимость устранения таких разногласий в обществе и обеспечения примирения, с тем чтобы народ территории мог продвигаться вперед в любом направлении, которое он предпочтет избрать. Именно эта группа жителей Бермудских островов играет ведущую роль в обеспечении национального примирения, которое, как представляется, будет иметь решающее значение для будущего Бермудских островов, независимо от их окончательного политического статуса.

53. В заключение можно сделать вывод о том, что Специальная миссия на Бермудских островах содействовала созданию механизма налаживания взаимо-

действия между народом Бермудских островов и их руководством, с одной стороны, и Организацией Объединенных Наций — с другой. Очевидным является тот факт, что по причине недостаточно глубоких связей, ранее налаженных с Организацией Объединенных Наций, в территории сложилось ошибочное представление о роли Организации Объединенных Наций в процессе самоопределения и о концепции самоуправления.

54. Специальной миссии удалось конкретизировать свои задачи, которые в первую очередь заключаются в представлении народу Бермудских островов информации, которая могла бы оказать ему содействие в процессе развития, а также оказании по просьбе любой помощи, которая может потребоваться, и доведении до сведения народа Бермудских островов, что Организация Объединенных Наций не навязывает народу территории возможные варианты и методы решения вопроса о выборе соответствующего варианта. Специальной миссии удалось довести такую информацию до сведения жителей Бермудских островов и получить более широкое представление о динамике развития бермудского общества, продвигающегося на пути к осуществлению процесса самоопределения.

Примечания

¹ См. A/AC.109/2005/SR.2.

Приложение I

Вступительное заявление Председателя Специального комитета от 28 марта 2005 года в Комиссии по вопросу о независимости Бермудских островов

От имени Специальной миссии Организации Объединенных Наций на Бермудских островах, которую я имею честь возглавлять, я хотел бы выразить признательность Комиссии по вопросу о независимости Бермудских островов за приглашение принять участие в процессе политического образования, осуществляемого в настоящее время на Бермудских островах, — процессе, который имеет весьма большое значение для будущего вашей страны и ее народа.

2005 год — это важная веха в процессе самоопределения в мировом масштабе, поскольку сближение двух важных направлений деятельности должно позволить прояснить, в какой степени нам удалось добиться прогресса в территориях в различных уголках мира и что еще предстоит сделать в соответствии со статьями 1 и 55 Устава Организации Объединенных Наций.

Первое направление деятельности, о котором я говорил, — это пятилетний обзор хода осуществления Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, в которой одна из важных поставленных целей заключается в подтверждении приверженности международного сообщества делу поддержки всех усилий, направленных на защиту права народов на самоопределение. Вторым мероприятием в 2005 году, которое я упомянул, является пятилетний обзор хода осуществления второго Международного десятилетия за искоренение колониализма, проводимый в целях оценки состояния дел в процессе самоопределения и осуществления инициатив для содействия достижению этой цели.

Работа Специальной миссии Организации Объединенных Наций на Бермудских островах может рассматриваться с точки зрения такого сближения направлений деятельности. Соответственно перед нами стоит двойная задача.

Во-первых, мы собрались здесь, чтобы проанализировать ситуацию в вашей стране в соответствии с многолетним мандатом Организации Объединенных Наций на проведение на постоянной основе анализа положения в каждой из оставшихся 16 территорий, не обретших независимость. С этой целью мы ожидаем, что будут проведены соответствующие консультации с общинами по вопросам, касающимся процесса самоопределения, осуществляемого в настоящее время.

Во-вторых, нам необходимо установить, какую помощь более широкая система Организации Объединенных Наций могла бы предоставить, если поступит такая просьба, с тем чтобы оказать вам содействие на начальном этапе осуществления этого процесса и впоследствии на этапе осуществления решений, которые вы можете принять.

В связи с нашим визитом мы должны признать важную роль сотрудничества с нами Соединенного Королевства, управляющей державы Бермудских островов. Соединенное Королевство оказало большую помощь в организации встреч членов Комиссии по вопросу о независимости Бермудских островов и Специального комитета по деколонизации во время февральского визита делегации Комиссии в Организацию Объединенных Наций. От имени Специально-

го комитета и от себя лично я хотел бы, вновь воспользовавшись этой возможностью, выразить нашу признательность за продолжающееся неофициальное сотрудничество между правительством Соединенного Королевства и Специальным комитетом по деколонизации. Без согласия Соединенного Королевства Специальная миссия Организации Объединенных Наций на Бермудских островах могла бы не состояться.

С самого начала важно подчеркнуть, что Специальная миссия Организации Объединенных Наций не пытается убедить вас в необходимости применения того или иного подхода в рамках вашего процесса самоопределения или выбора того или иного курса действий. Это не входит в наши функции и никогда не являлось задачей Организации Объединенных Наций в процессе самоопределения территорий, не обретших независимость.

То, что может сделать Специальная миссия, — это разобраться в существовании некоторых вопросов с учетом опыта, накопленного другими территориями, добившимися в полной мере самоуправления. С этой целью мы включили в состав Специальной миссии ряд уважаемых представителей государств — членов Организации Объединенных Наций, а также ответственного сотрудника Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и одного независимого эксперта по вопросам правления. Они обладают большим опытом и знаниями и способны разобраться в существовании рассматриваемых вопросов, и их задача — использовать накопленный ими опыт в ходе обсуждений. Разрешите мне представить других членов Специальной миссии:

Эрвин Ортис Гандарийас, заместитель Постоянного представителя Боливии при Организации Объединенных Наций;

Люк Джозеф Окио, советник Постоянного представительства Республики Конго при Организации Объединенных Наций и заместитель Председателя Специального комитета по деколонизации;

Криспин С. Грегуар, Постоянный представитель Содружества Доминики при Организации Объединенных Наций;

Джимми Уре Овья, заместитель Постоянного представителя Папуа — Новой Гвинеи при Организации Объединенных Наций;

Жозе Луиш Гутерриш, Постоянный представитель Тимора-Лешти при Организации Объединенных Наций;

Энн Мари Али, заместитель представителя-резидента Программы развития Организации Объединенных Наций, Отделение на Ямайке, в круг ведения которого входят Бермудские острова;

Карлайл Корбин, независимый эксперт по вопросам правления и конституционального развития.

Вместе с нами прибыли два сотрудника Департамента по политическим вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций для оказания административной и другой поддержки Специальной миссии: Тамара Позднякова и Ирма Лейси.

В ходе первой встречи Специальной комиссии и Комиссии по вопросу о независимости Бермудских островов, состоявшейся в феврале прошлого года, был определен ряд вопросов, имеющих особое отношение к процессу самооп-

ределения Бермудских островов, которые можно распределить по трем категориям:

- задачи Организации Объединенных Наций в деле содействия процессу самоопределения;
- оказание системой Организации Объединенных Наций конкретной помощи Бермудским островам;
- некоторые сопоставления с другими бывшими малыми островными территориями, добившимися в полной мере самоуправления.

Разрешите мне поделиться некоторыми соображениями по этим вопросам, которые будут более подробно рассмотрены в течение этой недели.

Мандат Организации Объединенных Наций

Организация Объединенных Наций наделена имеющим историческое значение мандатом содействовать самоопределению тех территорий, которым не удалось в полной мере добиться самоуправления. Этот мандат изложен в соответствующих статьях Устава Организации Объединенных Наций, резолюциях и декларациях, принимавшихся государствами — членами Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в течение почти 60 лет, а также в многочисленных конвенциях по правам человека. Специальный комитет по деколонизации был создан в 1961 году именно с целью вынесения рекомендаций относительно осуществления этого мандата. Более широкая система Организации Объединенных Наций также наделена долголетним мандатом, предусматривающим поддержку усилиям, направленным на оказание содействия народам в осуществлении их права на самоопределение.

Конкретная помощь

Во-вторых, я хотел бы затронуть вопрос об оказании конкретной помощи. Мандат Организации Объединенных Наций всегда предполагал приверженность делу оказания помощи отдельным территориям в процессе их самоопределения. В резолюциях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций четко указано важное значение помощи Организации Объединенных Наций в деле разработки программ политического образования в целях повышения степени информированности народа о вариантах в отношении их политического статуса. Такая помощь, в случае поступления соответствующей просьбы, может включать консультативную помощь в рамках продолжающихся процессов информационно-просветительской деятельности в отдельных территориях и будет опираться на обширный опыт, накопленный Группой Организации Объединенных Наций по проведению выборов, а также Программой развития Организации Объединенных Наций, Департаментом общественной информации Организации Объединенных Наций и другими органами системы Организации Объединенных Наций.

Так, например, еще в период 80-х годов Организация Объединенных Наций играла важную роль в осуществлении программ политического образования и консультирования населения бывшей подопечной территории Тихоокеанских островов. Всего лишь несколько лет тому назад Организация Объединенных Наций координировала процесс проведения референдума в бывшем Тиморе и в настоящее время оказывает имеющую важное значение поддержку в пе-

риод после обретения страной независимости в рамках всеобъемлющей программы помощи. Как уже отмечалось, уважаемый посол Тимора-Лешти является членом этой Специальной миссии.

Специальный комитет занимается организацией ежегодных региональных семинаров, проводимых поочередно в Карибском и Тихоокеанском регионах, что дает возможность представителям территориальных правительств, экспертам и неправительственным организациям проводить самим углубленные обсуждения, а также обсуждения с участием членов Специального комитета о состоянии дел в рамках процесса самоопределения в соответствующих территориях. Семинар 2005 года для территорий в районе Атлантического океана/Карибского бассейна будет проведен в Сент-Винсент и Гренадинах в мае. Правительство Бермудских островов и Комиссия по вопросам независимости Бермудских островов в скором времени направят приглашение принять участие в этом важном мероприятии.

После достижения в полной мере самоуправления более широкая система программ и учреждений Организации Объединенных Наций могла бы оказывать помощь в рамках различных программ оказания технической и многосторонней помощи и специализированных учреждений и международных организаций, связанных с Организацией Объединенных Наций. До принятия этих мер многие территории вошли в состав некоторых специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций, региональных экономических комиссий и региональных организаций в качестве ассоциированных членов или наблюдателей в целях содействия более глубокому пониманию международной системы и расширения их возможностей в процессе подготовки к изменению их политического статуса. В рамках исследования, проведенного в прошлом году независимым экспертом, приданным Специальной миссии на Бермудских Островах, по поручению Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна, основное внимание уделялось вопросам, касающимся участия этих территорий во всемирных конференциях Организации Объединенных Наций и специальных сессиях Генеральной Ассамблеи. Я надеюсь, что экземпляры этого исследования были препровождены Комиссии по вопросу о независимости Бермудских островов.

В-третьих, что касается проблемы сопоставления с другими малыми островными странами, добившимися независимости, важно учитывать тот факт, что основное значение имеет подготовка. Многие бывшие территории не были с конституционной или экономической точки зрения подготовлены так, как Бермудские острова, для перехода на следующий этап политического развития; по этой причине Бермудские острова, как никакая другая территория, подготовлены для такого перехода, если вы предпочтете предпринять такие шаги. Так, например, статус ассоциированного члена Бермудских островов в Карибском сообществе (КАРИКОМ) может предоставить уникальную возможность для углубленного анализа процесса перехода от повышенного конституционного статуса к окончательной независимости, как это было в случае ассоциированных государств Вест-Индии. Разумеется, некоторые члены нашей Специальной миссии в ходе наших обсуждений могут поделиться своими соображениями по вопросу перехода их стран к полному самоуправлению.

В заключение я хотел бы отметить, что Специальная миссия Организации Объединенных Наций на Бермудских островах готова оказать вам содействие в

осуществлении такого важного процесса. Мы не пытаемся навязать вам нашу точку зрения или предложить наши решения. Наша задача — представить вам любую информацию, которая, возможно, понадобится вам в связи с активизацией информационно-просветительской кампании.

Мы поздравляем вас с началом этого процесса и готовы содействовать предпринимаемым вами усилиям в процессе осуществления этой программы.

Приложение II

Программа посещения и работы Специальной миссии, март, май–июнь 2005 года

<i>Дата</i>	<i>Мероприятия</i>
Воскресенье, 26 марта	Прибытие из Нью-Йорка
Понедельник, 27 марта	Деловая встреча за завтраком с Председателем Встреча с членами Комиссии по вопросу о независимости Бермудских островов
Вторник, 28 марта	Поездка по острову Завтрак в Кембридже Открытая встреча в крикетном клубе Святого Георгия
Среда, 29 марта	Встреча с лидером оппозиции Встреча с премьер-министром Бермудских островов Открытая встреча в крикетном клубе Сомерсет
Четверг, 30 марта	Опрос членов Комиссии по вопросу о независимости Бермудских островов Открытая встреча в клубе в Девоншире
Пятница, 31 марта	Деловая встреча за завтраком с Председателем Завершение Миссией своей работы
Понедельник, 30 мая	Прибытие на Бермудские острова
Вторник, 31 мая	Деловая встреча за завтраком с Председателем Встреча с членами Комиссии по вопросу о независимости Бермудских островов Открытое заседание в академии Сидарбридж
Среда, 1 июня	Деловая встреча за завтраком с Председателем Выступление Уолтона Брауна Международная группа экспертов по вопросам самоопределения Открытое заседание в средней школе «Сэнди»
Четверг, 2 июня	Деловая встреча за завтраком с Председателем Поездка с участием студентов Бермудского института Открытое заседание в средней школе «Клиаруотер»
Пятница, 3 июня	Деловая встреча за завтраком с Председателем Встреча с представителями организации «CURE» Встреча с членами Комиссии по вопросу о независимости Бермудских островов

